

มนุษยชาติและงานอาชีพ
ศึกษาจากนวนิยายเรื่อง แดร์ เดส์ ซอมม์ และโวล เดอ นุย
ของแฮงค์ เดกซูเปรี



นางสาวรัชฎา สุขรังสรรค์

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

แผนกวิชาภาษาตะวันตก

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. ๒๕๑๙

L'HOMME ET SON METIER

L'HOMME - LE METIER

ETUDE ANALYTIQUE DES ROMANS

TERRE DES HOMMES ET VOL DE NUIT

D'ANTOINE DE SAINT-EXUPERY

RACHADA SUKHRANGSAN

Cette thèse fait partie des études supérieures conformément au
règlement du Diplôme d'études Supérieures

Section de Langues Occidentales

Ecole des Gradués

Université Chulalongkorn

1976

Accepté par l'Ecole des Gradués, Université Chulalongkorn comme
faisant partie des études supérieures, conformément au règlement du Di-
plôme d'Etudes Supérieures.

Visid Prachuabmoh.

.....
(Professeur Dr. Visid Prachuabmoh)

Le jury *Marc Pradines*Président

.....
(Monsieur Marc Pradines)

..... *Ingon Patamadit*Membre

(Mademoiselle Ingon Patamadit)

..... *Poinkramme Paneburana*Membre

(Mademoiselle Poinkramme Paneburana)

Directeur de thèse : Monsieur Jean-Marie Poletti

Copyright 1976

par

L'Ecole des Gradués
Université Chulalongkorn

Sujet de thèse : "L'HOMME ET SON METIER : L'HOMME - LE METIER" - l'étude
analytique des romans Terre des hommes et Vol de nuit d'

Antoine de Saint-Exupéry

Par : Mademoiselle Rachada Sukhrangsan

Département : Langues Occidentales

หัวข้อวิทยานิพนธ์ มนุษยชาติและงานอาชีพ ศึกษาจากนวนิยาย เรื่อง แตร์ เดส์
ชอมม์ และ โวล เดอ นุย ของแซงต์ เดกซูเปรี
ชื่อ นางสาวรัชฎา สุขรังสรรค์
แผนก วิชาภาษาตะวันตก
ปีการศึกษา ๒๕๑๔



บทคัดย่อ

นวนิยายเรื่อง โวล เดอ นุย และแตร์ เดส์ ชอมม์ ซึ่งใช้เป็นหลักของ
การศึกษาวินิจฉัยวิทยานี้ เป็นหนังสือที่มีชื่อเสียงที่สุดของ แซงต์ เดกซูเปรี
โวล เดอ นุย ได้รับรางวัลเพมินาในปี ค.ศ. ๑๙๓๑ และแตร์ เดส์ ชอมม์ได้รับ
รางวัลนวนิยายยอดเยี่ยมจากราชบัณฑิตยสภาของฝรั่งเศสในปี ค.ศ. ๑๙๓๔ ผู้แต่ง
ได้เสนอปรัชญาชีวิต ซึ่งได้จากการประกอบอาชีพจากประสบการณ์การทำงาน
และจากการค้นพบของนักบินผู้บุกเบิกเหล่านั้น

แซงต์ เดกซูเปรี ได้ชี้ให้เห็นว่ามนุษย์จะมีอำนาจเหนือจิตใจตัวเองได้
ก็ต่อเมื่อหันเข้าประกอบอาชีพ และตั้งใจทำงานอย่างจริงจัง นอกจากนี้ผู้เขียนยังได้
แสดงให้เห็นว่า ความสุขอันแท้จริง และยั่งยืนนั้นขึ้นอยู่กับงานสร้างสรรค์ของมนุษย์
และขึ้นอยู่กับผลงานที่มนุษย์จะทิ้งไว้ เป็นประจักษ์พยานแก่นุชนรุ่นหลัง

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มุ่งที่จะวิเคราะห์ปรัชญาเกี่ยวกับมนุษย์ตามความคิดของ
แซงต์ เดกซูเปรี โดยเฉพาะในแง่ความสัมพันธ์ของมนุษย์กับงานอาชีพของตน

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Sujet de thèse "L'HOMME ET SON METIER : L'HOMME - LE
METIER -l'étude analytique des romans
Terre des hommes et Vol de nuit d'
Antoine de Saint-Exupéry

Nom Rachada Sukhrangsan

Département Langues Occidentales

Année Universitaire 1976



RESUME

Vol de nuit et Terre des hommes, les deux matières de cette thèse sont les plus beaux écrits de Saint-Exupéry - le premier a reçu le prix Femina (1931) et le dernier le Grand Prix du Roman de l'Académie française (1939). L'auteur y a révélé sa philosophie que métier, expériences professionnelles, découvertes de pionnier ont sans cesse enrichie.

Saint-Exupéry a montré que l'homme se dépasse en s'engageant dans un métier et en l'assumant consciencieusement. Le vrai bonheur, un bonheur qui l'éternisera, défiant le Temps sera dans les fruits de sa création dans le témoignage qu'il lèguera à l'humanité à venir.

Cette thèse, réflexion sur Vol de nuit et Terre des hommes est consacrée à l'étude de l'humanisme de Saint-Exupéry et plus particulièrement à l'étude des rapports Homme - Métier.

AVANT-PROPOS



Depuis longtemps, le Département des Langues Occidentales a inclu dans son programme des ouvrages de Saint-Exupéry : Le Petit Prince, Vol de nuit et Terre des hommes. Mais aucun étudiant thaï n'a encore fait de recherches plus approfondies pour l'Ecole des Gradués. Cette recherches sera, je l'espère, utile à tous ceux qui, après moi, s'intéresseront à Saint-Exupery. La morale de Saint-Exupéry, l'exaltation des grandes valeurs humaines, l'expérience enrichissante de cet homme peut être d'un grand secours pour la vie quotidienne. Avec cette morale appliquée à la vie sociale, nous prendrons conscience de l'importance de notre travail, de celle de nos camarades de travail. Et cette prise de conscience débouchera naturellement sur une bonne compréhension.

Quand sont parus Vol de nuit et Terre des hommes, Saint-Exupéry avait atteint la maturité littéraire. Ces deux livres, nés de l'expérience du métier, ont des qualités bien différentes. Le premier est le récit d'une nuit, le second rassemble les souvenirs de toute une vie.

André Gide disait dans la Préface à Vol de nuit :

Tout ce que Saint-Exupéry raconte, il en parle "en connaissance de cause". Le personnel affrontement d'un fréquent péril donne à son livre une saveur authentique et inimitable. Nous avons eu de nombreux récits de guerre ou d'aventures imaginaires ou l'auteur parfois faisait preuve d'un souple talent mais qui prêtent à sourire aux vrais aventuriers ou combattants qui les lisent. Ce récit dont j'admire aussi bien la valeur littéraire, a d'autre part la valeur d'un document et

ces deux qualités, si inespérément unies, donnent à Vol de nuit son exceptionnelle importance."¹

Tout ce que Saint-Exupery nous raconte dans ces ouvrages a été vécu. Et ce qui donne à ces ouvrages une saveur authentique et inimitable découle précisément des expériences et des actes accomplis par l'auteur. Cette chaleur et cette force exaltante qu'il a trouvées dans l'action, il veut nous les transmettre, de même qu'il nous éclaire la figure de ses camarades dont il partage la ferveur. Lorsqu'il se penche sur eux, à l'heure du danger, il comprend ce que peuvent être la reconnaissance et l'esprit de charité.

Qu'il me soit permis d'exprimer ici mes remerciements les plus profonds et ma reconnaissance à Monsieur Jean-Marie Polletti, mon directeur de thèse, qui a eu l'amabilité de bien vouloir m'aider pour mener à bien cette thèse.

¹Antoine de Saint-Exupery, Vol de nuit (Saint-Aamnd (Cher) : Imprimerie Bussiere, 1974), p. 14.

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

TABLE DES MATIERES

	pages
RESUME.....	iv.
AVANT-PROPOS.....	v.
INTRCDUCTION.....	1
CHAPITRE I. METIER ET SACERDOCE	4
CHAPITRE II METIER ET RESPONSABILITE.....	25
CHAPITRE III METIER ET RELATIONS HUMAINES.....	36
CHAPITRE IV SAINT-EXUPERY ET LA MYSTIQUE DE LA LIGNE.....	47
CHAPITRE V METIER ET CREATION LITTERAIRE.....	53
CONCLUSION.....	68
BIBLIOGRAPHIE.....	70



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

INTRODUCTION



Antoine de Saint-Exupéry a trouvé le schéma de sa vie et le trace de son oeuvre dans l'aviation. Dans toutes ses oeuvres, il a exalté son métier d'aviateur qui lui a permis de s'engager, de contribuer à "bâtir le monde" et de rechercher la vérité de l'homme avec la génération humaniste de son époque. Les écrits exupériens offrent à l'homme des raisons d'espérer, prêchent la noblesse du sacrifice, l'esprit de fraternité de l'équipe et proposent des modèles dignes d'admiration en la personne des pilotes de ligne tels que Mermoz et Guillaumet dont les actions sont louées dans Terre des hommes.

La philosophie de Saint-Exupéry témoigne de l'intégration de l'homme dans le monde par la pratique d'un métier. A la limite du sacerdoce, exigeant un don total de soi, nécessaire à la connaissance du "moi" le métier, même le plus humble, récompensera l'homme de ses efforts pour le conduire au bonheur. André Gide écrit dans la Préface à Vol de nuit :

"le bonheur de l'homme n'est pas dans la liberté mais dans l'acceptation d'un devoir."¹

Chez Saint-Exupéry nous retrouvons la conscience aigüe de la responsabilité traduite par l'exercice du métier : Vol de nuit et Terre des hommes exaltent le sens de la responsa-

¹ Ibid., p. 11

bilité de l'homme dans les communautés auxquelles il est rattaché - pour Saint-Exupéry, son équipe par exemple. Cette conception est développée à l'échelle de la communauté humaine toute entière.

Ses exceptionnelles expériences du travail en équipe lui ont encore révélé la valeur inestimable de la fraternité. Saint-Exupéry évoque souvent la profondeur des sentiments qu'éprouvaient les camarades de la ligne. Quelquefois, dans la pensée de Saint-Exupéry, le sentiment "d'appartenance à une même cause" ne peut pas se traduire par des mots mais il est naturellement ressenti par des hommes qui ont partagé les mêmes expériences.

L'humanisme exupérien développe la notion de l'établissement d'un ordre social au sein d'une activité communautaire. L'oeuvre communautaire nécessitera la participation de nombreux travailleurs, depuis les plus hauts dans la hiérarchie sociale jusqu'aux plus humbles. Aux yeux de Saint-Exupéry tous ceux qui agissent sont indispensables pour autant qu'ils se donnent à leur tâche et se sentent liés à leur communauté.

Cette thèse est consacrée à une étude analytique des idées exupériennes mûries par l'exercice du métier. Il m'a semblé intéressant d'étudier aussi les rapports métier-création dans les oeuvres littéraires de l'auteur. J'ai assorti cette étude d'une présentation statistique sommaire des mots clés de cette thèse "homme" et "métier". Ce type de recher-

che par son côté neuf et expérimental attire un nombre sans cesse croissant d'étudiants français, c'est pourquoi j'ai tenu à l'inclure dans mon mémoire. Cet appendice, loin d'être exhaustif - tel n'était pas mon but, que le lecteur m'en excuse - poussera peut-être de futurs étudiants thais sur la voie de la nouvelle critique et les incitera à l'utiliser plus fréquemment.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย